



Embajada de Italia  
Ciudad de México

Autoridades, Connacionales, Colegas, Amigas y Amigos de Italia:

El día de hoy nos encontramos por segundo año consecutivo celebrando la Fiesta de la República en forma virtual, sin la tradicional recepción con representantes de la Comunidad italiana, con las Autoridades mexicanas y con todos nuestros amigos e interlocutores en el campo político, económico, cultural, consular y social.

Después de un año particularmente difícil de sufrimientos humanos y dificultades económicas causados por la pandemia, sin embargo, nos reencontramos mirando hacia el futuro con optimismo. Aún no conocemos a fondo la dinámica y la evolución del virus, pero ciertamente sabemos mucho más del mismo que hace un año y el inicio, aunque sea con dificultades, de los programas de vacunación en Italia, en Europa, en México y en el resto del mundo ofrecen la esperanza, si no de un rápido regreso a la vieja normalidad, por lo menos a la conciencia que hemos superado la fase más difícil y que tenemos instrumentos eficaces para frenar la pandemia.

Mientras aún sufrimos el impacto de la crisis, en Italia y en Europa, en México precisamente en estos días se levantan las restricciones que han caracterizado al último año. Se vuelve a salir, se vuelve a poder reunirse con familiares y amigos, se vuelven a hacer planes para el futuro.

Europa está demostrando que sabe aprovechar las oportunidades que siempre se originan después de una fase de crisis. La primacía de la disciplina fiscal ha dejado el lugar a la solidaridad y a la inversión social. Por primera vez la Unión Europea ha decidido encontrar los recursos financieros para un gran plan de inversiones que permita a las economías de sus Países miembros no solo recuperarse, sino de proyectarse hacia el futuro en el marco de la sustentabilidad y de la digitalización. Se trata de la posibilidad de dar un gran salto hacia adelante que – estoy seguro – todos los Países europeos y, primeros entre ellos Italia, que está entre los principales beneficiarios, sabrán aprovechar.

En México, cuya población y el sistema productivo han demostrado una extraordinaria capacidad de resiliencia y de adaptación hacia condiciones adversas, las perspectivas de reactivación del ciclo económico regional hacen prever tasas de crecimiento sostenidas en el presente año que van a generar trabajo y dignidad para los que más han sufrido.

Después de haber cubierto en el 2020 el papel de test y de ejemplo de reacción a la pandemia, Italia este año desempeña otro papel de protagonista a nivel global, pero de muy diferente naturaleza. Bajo la Presidencia italiana, uno de los consensos internacionales más importantes, el G20, va a ser el faro de una renovada y más que nunca necesaria colaboración internacional para contener el Covid, en el acceso universal a las vacunas y a la recuperación del ciclo económico global. Mientras se llevan a cabo los trabajos en preparación de la Cumbre G20 de fines de octubre, la reciente Cumbre Global sobre la Salud organizada por Italia y la Comisión Europea, a la cual participó también el Presidente López Obrador, ha sido un momento de renovada cooperación internacional, más allá de particularismos e intereses nacionales. El auspicio es que la Cumbre G20 de Roma de fines de octubre sabrá contribuir a ofrecer las medidas y las recetas que el mundo necesita para dejar definitivamente atrás la experiencia del Covid y

fortalecer la cooperación internacional para que la salud sea considerada siempre más un bien público global.

También como Embajada, el año pasado tuvimos que mantener una alta operatividad ante todo para proporcionar asistencia a centenares de connacionales en situaciones de riesgo o dificultad. Quiero mandar un sentido agradecimientos por su gran dedicación y extraordinaria colaboración, a la Asociación Italiana de Asistencia (AIA), a los Cónsules Honorarios italianos y al Comité de los Italianos en el Exterior (COMITES). El contexto laboral ha sido aún más complejo debido a los necesarios turnos del personal para garantizar, en caso de contagios, la operatividad de los servicios ofrecidos, pero hoy miramos al futuro con cauteloso optimismo.

Si la evolución positiva de los contagios lo permitirá, podremos regresar a una plena operatividad de todas las actividades y retomar también dar seguimiento a asuntos importantes como la organización de la reunión de la Comisión Binacional y la organización de la Misión Empresarial que estaba prevista para el año pasado y fue pospuesta debido al Covid. Precisamente el G20 nos dará en los próximos meses la ocasión para que gran parte de los integrantes del Gobierno Federal viajen a Italia para las reuniones ministeriales preparatorias de la Cumbre G20 de Roma del 30-31 de octubre.

Otras importantes ocasiones de contacto entre nuestros dos Países nos serán ofrecidas por la CoP 26 sobre los cambios climáticos, de la que Italia es co-organizador junto al Reino Unido. Estaremos muy contentos de recibir a la delegación mexicana a la pre-CoP de Milán del 30 de septiembre al 2 de octubre. Otra importante ocasión será ofrecida por la Conferencia Italia-América Latina, que tendrá lugar en Roma los días 25 y 26 de octubre de este año y en la cual esperamos por parte de México una participación a nivel político.

En el campo económico-comercial, ha sido un año particularmente difícil para las empresas en Italia, que sin embargo han demostrado tenacidad y deseos de reactivarse en los mercados internacionales, han desarrollado día a día nuevas energías profesionales y soluciones para continuar firmemente con la producción, la ocupación y los estándares de calidad, que son el orgullo de nuestro País.

Gracias a las importantes medidas adoptadas por el Gobierno italiano, junto con la Agencia para el Comercio Exterior (ICE) y a la Cámara de Comercio Italiana (CCI), no hemos ahorrado esfuerzos para la promoción del *Made in Italy*, estamos tratando de revitalizar el *Business Council Italia-México* y de iniciar una cooperación más estructurada entre las asociaciones empresariales italianas y mexicanas. La reciente participación de la primera misión económica estructurada y presencial de Italia en México, de la Feria de Bolonia, nos ha causado gran entusiasmo.

La gran mayoría de las empresas italianas en México no obstante el Covid ha continuado a operar, algunas de ellas con notables resultados, como prueba ulterior de la resiliencia del tejido empresarial italiano y de las extraordinarias oportunidades que ofrece este País. Aprovecho esta ocasión para dirigir un caluroso saludo y reconocimiento a todos los empresarios, operadores, inversionistas y trabajadores italianos de cualquier sector quienes, junto con sus socios mexicanos, día a día, contribuyen a fortalecer las relaciones económicas entre Italia y México.

Estamos muy contentos de contribuir a las celebraciones que el Estado mexicano está organizando para conmemorar el "Triple aniversario" de la Independencia. Entre otras iniciativas, con el INAH, hemos organizado un ciclo de cinco seminarios de alto nivel "México-Italia: 500 años de diálogo cultural" que está teniendo un gran éxito de participación y, a petición de las Autoridades mexicanas, estamos explorando la posibilidad de prestar los importantes artefactos mexicanos custodiados en Italia y participar a las celebraciones con eventos artístico-culturales.

La cultura es relación, es comunidad, contacto, es el oxígeno de la sociedad y el fundamento sobre el cual imaginar y construir el mundo que queremos. La cultura nos ayuda a dar sentido a las cosas y a generar espacios para pensar y actuar juntos. No obstante, el cierre forzado, los museos y las instituciones culturales italianos han enfrentado el desafío adoptando nuevos métodos y lenguajes para traspasar las fronteras físicas y llegar a todos nosotros. Y ahora están listos para reanudar sus actividades con propuestas inéditas, renovada confianza y nuevo ímpetu. La cultura no se detiene porque esta es Italia.

En México, la Embajada y el Instituto de Cultura (IIC), en la imposibilidad de poder llevar a cabo eventos presenciales, han promovido decenas de eventos culturales virtuales, cubriendo un amplio espectro de temáticas culturales y artísticas. Recientemente hemos sido pioneros en organizar un primer evento presencial con la inauguración de una muestra sobre Rafael en el CENART. Además, con la Dante Alighieri y la Academia de las Artes de Florencia hemos elaborado un importante programa de manifestaciones, que se enriquece continuamente con nuevos eventos, para celebrar los 700 años de la muerte de Dante Alighieri.

Si algo nos ha enseñado la pandemia es que la ciencia necesita menos fronteras y más divulgación. Estamos saliendo de un año denso de citas virtuales muy concurridas por un público joven, vivaz e interesado, muchas de las cuales promovidas con la valiosa ayuda de la Asociación de Investigadores Italianos en México (Associazione dei Ricercatori Italiani in Messico - ARIM). Estamos listos para sacar provecho de la experiencia de un período difícil para construir sobre nuevas y sólidas bases una colaboración científica entre Italia y México que ofrezca tanto a los más jóvenes como a los investigadores nuevos instrumentos de diálogo y enriquecimiento y a nuestros Países una vía tecnológica compartida para enfrentar los desafíos de la nueva normalidad.

Queremos favorecer siempre más el diálogo con la Comunidad italiana y con los amigos mexicanos de nuestro País. Los invitamos a seguir las actividades de todos los integrantes del Sistema Italia en México en las redes sociales de las varias instituciones que lo integran y a hacernos llegar sus sugerencias.

Este 2 de junio podría representar un parteaguas. En Italia, en México y en gran parte del mundo la vacunación contra el Covid está avanzando a ritmos siempre más ágiles con efectos evidentes en la dinámica de los contagios. La esperanza es que en los próximos meses nuestra vida pueda retomar progresivamente sus características “normales”, libre de los miedos y de las pesadas limitaciones que nos ha impuesto el Coronavirus; y que, en el plano bilateral, gradualmente podamos retomar plenamente nuestras iniciativas en ámbito político, económico, cultural, científico y consular. El potencial de las relaciones Italia-México es muy amplio y aún no explorado en su totalidad. Con el fin de la pandemia – es el auspicio de todo el Sistema Italia en México – se abrirán nuevos horizontes.

¡Feliz 2 de junio a Todas y a Todos!



Ambasciata d'Italia  
Città del Messico

Cari Connazionali,

Oggi ci troviamo a celebrare la festa della Repubblica per il secondo anno di seguito in forma virtuale, senza il tradizionale ricevimento con rappresentanti della Comunità italiana, con le Autorità messicane e con tutti i nostri amici ed interlocutori in campo politico, economico, culturale, consolare e sociale.

Dopo un anno particolarmente duro di sofferenze umane e difficoltà economiche originate dalla pandemia ci ritroviamo, però a guardare al futuro con ottimismo. Ancora non conosciamo a fondo la dinamica e l'evoluzione del virus, ma ne sappiamo certamente molto di più di un anno fa e l'avvio, sia pur difficoltoso, dei piani vaccinali in Italia, in Europa, in Messico e nel resto del mondo offrono la speranza, se non di un rapido ritorno alla vecchia normalità, almeno la consapevolezza di aver superato la fase più dura e di avere strumenti efficaci per arginare la pandemia.

Mentre ancora soffriamo l'impatto della crisi, in Italia, in Europa, in Messico proprio in questi giorni si levano le restrizioni che hanno caratterizzato l'ultimo anno. Si torna ad uscire, si torna a riunirsi con famiglia ed amici, si torna a progettare il futuro. E lo si fa su basi nuove.

L'Europa sta dimostrando di saper cogliere le opportunità che sempre si originano dopo una fase di crisi. Il primato della disciplina fiscale ha lasciato il posto alla solidarietà e all'investimento sociale. Per la prima volta l'Unione Europea ha deciso di trovare le risorse finanziarie per un grande piano di investimenti che consenta alle economie dei suoi paesi membri non solo di riprendersi, ma di proiettarsi nel futuro nel segno della sostenibilità e della digitalizzazione. Si tratta della possibilità di compiere un grande balzo in avanti che – ne sono certo - tutti i Paesi europei e, prima fra questi l'Italia, che ne è fra le principali beneficiarie, sapranno cogliere. Le premesse ci sono tutte.

In Messico, la cui popolazione e sistema produttivo hanno dimostrato una straordinaria capacità di resilienza e di adattamento a fronte di condizioni avverse, le prospettive di ripresa del ciclo economico regionale fanno prevedere tassi di crescita sostenuti nell'anno in corso che genereranno lavoro e dignità per chi ha più sofferto.

Dopo aver ricoperto nel 2020 il ruolo di test e di esempio di reazione alla pandemia, l'Italia si trova a svolgere quest'anno un altro ruolo di protagonista a livello globale, però di ben diversa natura. Sotto la Presidenza italiana, uno dei consessi internazionali più importanti, il G20, si trova a essere il faro di una rinnovata e più che mai necessaria collaborazione internazionale nell'argine al Covid, nell'accesso universale ai vaccini e nella ripresa del ciclo economico globale. Mentre si svolgono i lavori di preparazione del Vertice G20 di fine ottobre, il recente Vertice Globale sulla Salute organizzato da Italia e Commissione Europea, cui ha partecipato anche il Presidente Lopez Obrador, ha costituito un momento di rinnovata cooperazione internazionale, al di là di particolarismi e interessi nazionali. L'auspicio è che il Vertice G20 di Roma di fine ottobre saprà contribuire a offrire i provvedimenti e le ricette di cui il

mondo necessita per lasciarsi definitivamente alle spalle l'esperienza del Covid e rafforzare la cooperazione internazionale affinché la salute sia sempre più considerata un bene pubblico globale.

Anche come Ambasciata, lo scorso anno abbiamo dovuto mantenere un'alta operatività innanzitutto per fornire assistenza a centinaia di connazionali in situazione di rischio o disagio. Un sentito ringraziamento va per la loro dedizione e straordinaria collaborazione all'AIA, ai Consoli Onorari italiani e al COMITES. Il contesto lavorativo è stato reso ancora più complesso dalle necessarie turnazioni di personale per garantire, in caso di contagi, l'operatività dei servizi offerti, ma oggi guardiamo con cauto ottimismo al futuro.

Se l'evoluzione positiva dei contagi lo consentirà potremo tornare a una piena operatività di tutte le attività e riprendere anche il filo interrotto di dossier importanti come la riunione della Commissione Binazionale e l'organizzazione della Missione imprenditoriale già prevista lo scorso anno e poi rinviata per il Covid. Proprio il G20 fornirà nei prossimi mesi l'occasione a gran parte dei componenti del Governo federale di recarsi in Italia per le riunioni ministeriali preparatorie del Vertice di Roma del 30-31 ottobre.

Altre importanti occasioni di contatti tra i nostri due Paesi saranno offerte dalla CoP 26 sui cambiamenti climatici, di cui l'Italia è co-organizzatore insieme al Regno Unito. Saremo molto lieti di accogliere la delegazione messicana alla pre-CoP di Milano dal 30 settembre al 2 ottobre. Un'altra importante opportunità sarà offerta dalla Conferenza Italia-America latina, che si svolgerà a Roma il 25-26 ottobre di quest'anno e dove ci aspettiamo una partecipazione di livello politico del Messico.

Sul fronte economico-commerciale, è stato un anno particolarmente difficile per le imprese in Italia, che hanno però mostrato tenacia e voglia di ripartire sui mercati internazionali, hanno sviluppato giorno per giorno nuove energie professionali e soluzioni per rimanere salde con la produzione, l'occupazione e lo standard di qualità, che è l'orgoglio del nostro Paese.

Grazie agli importanti provvedimenti adottati dal governo italiano, insieme all'ICE e alla Camera di Commercio italiana, non abbiamo risparmiato sforzi per la promozione del Made in Italy, stiamo cercando di rivitalizzare il Business Council Italia-Messico e di avviare una cooperazione più articolata fra associazioni imprenditoriali italiane e messicane. Il recente svolgimento della prima missione economica strutturata e presenziale dall'Italia in Messico, quella di Bologna Fiere, ci ha dato grande entusiasmo.

La grande maggioranza delle imprese italiane in Messico nonostante il Covid ha continuato ad operare regolarmente, alcune delle quali con notevoli risultati, a riprova della resilienza del tessuto imprenditoriale italiano e delle straordinarie opportunità che offre questo Paese. Ne approfitto per rivolgere un caloroso saluto e riconoscimento a tutti gli imprenditori, operatori, investitori, e lavoratori italiani di ogni settore che, insieme ai loro partner messicani, giorno dopo giorno, contribuiscono ad alimentare le relazioni economiche tra Italia e Messico.

Siamo molto contenti di contribuire alle celebrazioni che lo Stato messicano sta organizzando per celebrare il "Triplice anniversario" dell'indipendenza. Abbiamo organizzato con l'INAH un ciclo di cinque seminari di alto livello "Messico-Italia: 500 anni di dialogo culturale" che sta avendo un notevole successo di partecipazione e, su richiesta delle autorità messicane, stiamo verificando la possibilità di prestare gli importanti artefatti messicani custoditi in Italia e partecipare alle celebrazioni con momenti artistico-culturali.

La cultura è relazione, è comunità, contatto, è l'ossigeno che fonda la società e il fondamento sul quale immaginare e costruire il mondo che vogliamo. La cultura ci aiuta a dar senso alle cose e a generare spazi per pensare e agire assieme. Nonostante la chiusura forzata, i musei e le istituzioni culturali italiane hanno raccolto la sfida adottando metodi e nuovi linguaggi per oltrepassare i confini fisici e arrivare a tutti noi. E sono ora pronti a ripartire con inedite proposte, rinnovata fiducia e nuovo slancio. La cultura non si ferma perché questa è l'Italia.

In Messico, l'Ambasciata e l'Istituto di Cultura, nell'impossibilità di poter svolgere eventi in presenza, hanno promosso decine di eventi culturali virtuali, coprendo un ampio spettro di tematiche culturali e artistiche. Recentemente siamo stati pionieri nell'organizzare il primo evento presenziale con l'inaugurazione di una mostra su Raffaello al CENART. Abbiamo inoltre elaborato insieme alla Dante Alighieri e all'Accademia delle Arti di Firenze un importante programma di manifestazioni, che si arricchisce continuamente di nuovi eventi, per celebrare i 700 anni della morte di Dante Alighieri.

Se una cosa ci ha insegnato la pandemia è che la scienza ha bisogno di meno frontiere e più divulgazione. Usciamo da un anno denso di appuntamenti virtuali affollati da un pubblico giovane, vivace e interessato, molti dei quali promossi con l'ausilio prezioso dell'Associazione dei Ricercatori Italiani in Messico (ARIM). Siamo pronti a mettere a frutto l'esperienza di un periodo difficile per costruire su nuove e solide basi una collaborazione scientifica tra Italia e Messico che offra sia ai più giovani che ai ricercatori nuovi strumenti di dialogo e arricchimento e ai nostri Paesi una via tecnologica condivisa per affrontare le sfide della nuova normalità.

Cerchiamo sempre più il dialogo con la Comunità italiana e con gli amici messicani del nostro paese. Vi invitiamo a seguire le attività di tutte le componenti del Sistema Italia in Messico sui siti social delle varie Istituzioni che lo compongono e a non farci mancare i vostri suggerimenti.

Questo 2 giugno potrebbe rappresentare uno spartiacque. In Italia, in Messico e in gran parte del mondo la vaccinazione sta avanzando a ritmi sempre più agili con effetti evidenti sulla dinamica dei contagi. La speranza è che nei prossimi mesi la nostra vita possa riprendere progressivamente i suoi connotati "normali", libera dalle paure e dalle pesanti limitazioni imposteci dal Coronavirus; e che, sul piano bilaterale, potremo gradualmente riprendere appieno le nostre iniziative in ambito politico, economico, culturale, scientifico e consolare. Le potenzialità delle relazioni Italia-Messico sono molto ampie e non ancora appieno esplorate. Con la fine della pandemia - è l'auspicio di tutto il Sistema Italia in Messico - si apriranno nuovi orizzonti.

Buon 2 giugno a Tutte e a Tutti!